

373R0453

Nº L 53/4

Diario Oficial de las Comunidades Europeas

26. 2. 73

## REGLAMENTO (CEE) Nº 453/73 DE LA COMISIÓN

de 31 de enero de 1973

por el que se modifican, tras la ampliación de la Comunidad, los Reglamentos (CEE) núm. 990/72, 1259/72, 1282/72, 1717/72, 2474/72 y 2537/72 relativos al sector de la leche y de los productos lácteos

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea,

Visto el Reglamento (CEE) nº 804/68 del Consejo, de 27 de junio de 1968, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la leche y de los productos lácteos <sup>(1)</sup>, modificado en último lugar por el Acta <sup>(2)</sup>, adjunta al Tratado relativo a la adhesión de nuevos Estados miembros a la Comunidad Económica Europea y a la Comunidad Europea de la Energía Atómica <sup>(3)</sup>, firmado en Bruselas el 22 de enero de 1972, y, en particular, el apartado 7 de su artículo 5 y el apartado 3 de su artículo 10,

Considerando que distintos Reglamentos de la Comisión referentes a las ayudas y las intervenciones en el sector de la leche y de los productos lácteos prevén la utilización de menciones redactadas en las lenguas de los Estados miembros, bien en los documentos aduaneros, o bien en los envases de los productos de que se trate;

Considerando que, tras la ampliación de las Comunidades, se deben completar las indicaciones contempladas a continuación con las menciones en lengua inglesa y danesa;

Considerando que se trata de los Reglamentos siguientes:

- Reglamento (CEE) nº 990/72 de la Comisión, de 15 de mayo de 1972, relativo a las modalidades de concesión de las ayudas a la leche desnatada transformada en piensos compuestos y a la leche desnatada en polvo destinada a la alimentación animal <sup>(4)</sup>, modificado por el Reglamento (CEE) nº 1664/75 <sup>(5)</sup>, en el apartado 2 del artículo 7;
- Reglamento (CEE) nº 1259/72 de la Comisión, de 16 de junio de 1972, relativo a la oferta de mantequilla a precio reducido a determinadas empresas de transformación de la Comunidad <sup>(6)</sup>, modificado en último

lugar por el Reglamento (CEE) nº 2815/72 <sup>(7)</sup> en el artículo 14, en el apartado 2 del artículo 16 y en las letras a) y b) del apartado 1 del artículo 17 y el apartado 2,

- Reglamento (CEE) nº 1282/72 de la Comisión, de 21 de junio de 1972, relativo a la venta al ejército y a las unidades asimiladas de mantequilla a precio reducido <sup>(8)</sup>, modificado por el Reglamento (CEE) nº 2369/72 <sup>(9)</sup>, en el apartado 2 del artículo 4 y en el apartado 2 del artículo 6,
- Reglamento (CEE) nº 1717/72 de la Comisión, de 8 de agosto de 1972, relativo a la venta de mantequilla a precio reducido a instituciones y colectividades sin fines lucrativos <sup>(10)</sup>, modificado por el Reglamento (CEE) nº 2369/72, en el artículo 10,
- Reglamento (CEE) nº 2474/72 de la Comisión, de 27 de noviembre de 1972, relativo a la venta a precio reducido de mantequilla de intervención destinada al consumo directo en la Comunidad <sup>(11)</sup>, modificado en último lugar por el Reglamento (CEE) nº 206/73 <sup>(12)</sup>, en el apartado 2 del artículo 4, en el apartado 2 del artículo 5 y en la letra a) y letra b) del apartado 2 del artículo 8,
- Reglamento (CEE) nº 2537/72 de la Comisión, de 4 de diciembre de 1972, relativo a las licitaciones para el suministro de butteroil destinado al programa alimenticio mundial <sup>(13)</sup>, en la letra a) y letra b) del artículo 12;

Considerando que las medidas previstas en el presente Reglamento concuerdan con el dictamen del Comité de gestión de la leche y de los productos lácteos,

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

### Artículo 1

El apartado 2 del artículo 7 del Reglamento (CEE) nº 990/72, se completará con los dos guiones siguientes:

<sup>(1)</sup> DO nº L 148 de 28. 6. 1968, p. 13.

<sup>(2)</sup> DO nº L 73 de 27. 3. 1972, p. 14.

<sup>(3)</sup> DO nº L 73 de 27. 3. 1972, p. 5.

<sup>(4)</sup> DO nº L 115 de 17. 5. 1972, p. 1.

<sup>(5)</sup> DO nº L 175 de 2. 8. 1972, p. 48.

<sup>(6)</sup> DO nº L 139 de 17. 6. 1972, p. 18.

<sup>(7)</sup> DO nº L 297 de 30. 12. 1972, p. 3.

<sup>(8)</sup> DO nº L 142 de 22. 6. 1972, p. 14.

<sup>(9)</sup> DO nº L 255 de 11. 11. 1972, p. 9.

<sup>(10)</sup> DO nº L 181 de 9. 8. 1972, p. 11.

<sup>(11)</sup> DO nº L 267 de 28. 11. 1972, p. 13.

<sup>(12)</sup> DO nº L 23 de 29. 1. 1973, p. 19.

<sup>(13)</sup> DO nº L 272 de 5. 12. 1972, p. 15.

— «Pursuant to Regulation (EEC) No 990/72 — compound feedingstuffs intended for a farm or breeding or fattening concern using compound feedingstuffs»

— «Anvendelse af forordning (EØF) nr. 990/72 — foderblandinger til anvendelse i en landbrugsbedrift, en husdyravls- eller opfedningsvirksomhed».

#### Artículo 2

El Reglamento (CEE) n° 1259/72 se modificará del modo siguiente:

1. El artículo 14 se completará con las dos menciones siguientes:

«Butter for processing (Regulation (EEC) No 1259/72)»

«Smør bestemt til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1259/72)».

2. El apartado 2 del artículo 16 se completará con las dos menciones siguientes:

«Concentrated butter for processing into one of the products listed in Article 6 (1) (c) of Regulation (EEC) n° 1259/72».

«Koncentreret smør bestemt til forarbejdning til et af de produkter, som er nævnt i artikel 6, stk. 1, litra c) i forordning (EØF) nr. 1259/72».

3. El artículo 17 se completará:

— en la letra a) del apartado 1 con las menciones siguientes:

— «Butter intended:

1. for concentration and incorporation;
2. for processing thereafter into one of the products listed in Article 6 (1) (c) of Regulation (EEC) No 1259/72»

— «Smør bestemt:

1. til at koncentreres eller til at indarbejdes;
2. til derpa at forarbejdes til et af de produkter, som er nævnt i artikel 6, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 1259/72»,

— en la letra b) del apartado 1 con las menciones siguientes:

«Concentrated butter for processing into one of the products listed in Article 6 (1) (c) of Regulation (EEC) No 1259/72»

«Koncentreret smør bestemt til forarbejdning til et af de produkter, som er nævnt i artikel 6, stk. 1, litra c) i forordning (EØF) nr. 1259/72»,

— en el apartado 2 con las menciones siguientes:

«Butter for processing under Article 6 (2) of Regulation (EEC) No 1259/72»

«Smør bestemt til forarbejdning i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1259/72».

#### Artículo 3

El Reglamento (CEE) n° 1282/72 se modificará del modo siguiente:

1. El apartado 2 del artículo 4 se completará con las dos menciones siguientes:

«Intervention butter sold to the army — Regulation (EEC) No 1282/72»

«Interventionssmør solgt til hæren — forordning (EØF) nr. 1282/72».

2. El apartado 2 del artículo 6 se completará con las dos menciones siguientes:

«sold to the army and similar forces under Regulation (EEC) No 1282/72»

«solgt til hæren og til derved ligestillede enheder i henhold til forordning (EØF) nr. 1282/72».

#### Artículo 4

En el artículo 10 del Reglamento (CEE) n° 1717/72 se suprimirá la mención que figura en el tercer guión de los apartados 1 y 2.

#### Artículo 5

El Reglamento (CEE) n° 2474/72 se modificará del modo siguiente:

1. En el apartado 2 del artículo 4 se incluirán los dos guiones siguientes:

— «Intervention butter»

— «Interventionssmør».

2. El apartado 2 del artículo 5 se completará con las dos menciones siguientes:

— «Butter at reduced price (Regulation (EEC) No 2474/72)»

— «Smør til nedsat pris (forordning (EØF) nr. 2474/72)».

3. La letra a) del apartado 2 del artículo 8 se completará con las dos menciones siguientes:

— «Butter at reduced price for direct consumption (Regulation (EEC) No 2474/72)»

— «Smør til nedsat pris bestemt til umiddelbart forbrug (forordning (EØF) nr. 2474/72)».

4. La letra b) del apartado 2 del artículo 8 se completará con las dos menciones siguientes:

— «Butter intended for special packaging for direct consumption (Regulation (EEC) No 2474/72)»

— «Smør bestemt til særlig emballering med henblik på umiddelbart forbrug (forordning (EØF) nr. 2474/72)».

*Artículo 6*

El artículo 12 del Reglamento (CEE) n° 2537—/72 se modificará del modo siguiente:

1. Letra a), se incluirán las dos menciones siguientes:

«Butter intended:

1. for processing into butteroil,
2. for delivery thereafter fob to the WFP under Regulation (EEC) No 2537/72».

«Smør bestemt:

1. til forarbejdning til smørolie,

2. til derpa følgende levering fob til WFP i henhold til forordning (EØF) nr. 2537/72».

2. La b) se completará con las dos menciones siguientes:  
«Butteroil for delivery fob to the WFP under Regulation (EEC) No 2537/72»  
«Smørolie bestemt til levering fob til WFP i henhold til forordning (EØF) nr. 2537/72».

*Artículo 7*

El presente Reglamento entrará en vigor el día de su publicación en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

Será aplicable a partir de 1 de febrero de 1973.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 31 de enero de 1973.

*Por la Comisión*

*El Presidente*

François-Xavier ORTOLI